

Hoja de Formatos del Comité de Literatura de CoDA (CLC) 05-02-2018

A continuación, se exponen las recomendaciones del CLC sobre el formato y uso de mayúsculas en la literatura de CoDA

Usar	En lugar de	Comentarios
CoDA	CODA o Co-DA	CoDA es un nombre registrado; utilice mayúsculas/minúsculas como se indica.
Junta Directiva de CoDA	junta directiva de CoDA	Utilice J y D mayúsculas
literatura avalada por la Conferencia de CoDA	Literatura Avalada por la Conferencia de CoDA	C mayúscula sólo para referencias a la Conferencia de Servicios de CoDA
Comité de Literatura de CoDA (CLC)	Comité Nacional de Literatura	Escriba la primera vez la descripción del acrónimo Posteriormente, escriba sólo el acrónimo
programa de recuperación de CoDA	Programa de Recuperación de CoDA	Sólo se escribe CoDA con mayúsculas
Conferencia de Servicios de CoDA (CSC)	conferencia de servicios de CoDA	Escriba la primera vez la descripción del acrónimo. Posteriormente, escriba sólo el acrónimo
codependencia	co-dependencia	Sin guión
codependiente	co-dependente	Sin guión
Codependientes Anónimos, Inc.	Co-Dependientes Inc.	Nombre registrado: anteponga una coma a Inc.
comas: __, __, y __.	__, __ y __.	También es válido para "o" y "pero"
grupos de servicios comunitarios (Dice Terry del CLC que eso se ha de cambiar a 'grupos regionales')	Grupos de Servicios Comunitarios	Sin mayúsculas
Conexiones	Connecciones	Co-NNections es un nombre registrado que no incluye guion en español; utilice mayúsculas/minúsculas tal cual
CoRe	CoRE	CoRe es un nombre registrado; el uso de mayúsculas/minúsculas es importante

interferencia	inter ferencia o inter-ferencia	No separe con espacios o guiones palabras que puedan escribirse mejor como una sola palabra
experiencia, fortaleza y esperanza	Experiencia, Fortaleza, y Esperanza	No utilice mayúsculas
Fraternidad	fraternidad	Se refiere a cualquier nivel de la organización CoDA
fraternidad	Fraternidad	Uso genérico; es decir, socializar después de la reunión
Primer Paso, Segundo Paso, etc.	1er Paso, 2do Paso, etc.	Escriba los números con letra
Primera Tradición, Segunda Tradición	1a Tradición, 2da Tradición, etc.	Escriba los números con letra
conciencia de grupo	Conciencia de Grupo	Utilice minúsculas
Poder Superior	poder superior o P.S.	Escriba con mayúsculas y no use siglas

Hoja de Formatos del Comité de Literatura de CoDA (CLC) 05-02-2018

A continuación, se exponen las recomendaciones del CLC sobre el formato y uso de mayúsculas en la literatura de CoDA

Usar	En lugar de	Comentarios
reuniones para recién llegados	Reuniones Para Recién Llegados o reuniones.	No usar mayúsculas
regla de no interferencia	“No Interferencia” o regla de no interferencia	No utilice comillas para coloquialismos o jerga. El guión se utiliza para mayor claridad; es decir, Ese grupo tiene regla de no-interferencia. vs. Ese grupo no tiene regla de interferencia
<i>Patrones de la Codependencia</i>	Patrones de la Codependencia	Utilice cursiva y mayúsculas para referirse a los documentos fundacionales
<i>Preámbulo</i>	Preámbulo	Utilice cursiva y mayúsculas para referirse a los documentos fundacionales
mismo sexo	mismo-sexo	Cuando es utilizado como sustantivo; es decir, miembros del mismo sexo.
mismo-sexo	mismo sexo	Cuando es utilizado como adjetivo; por ejemplo, matrimonio entre personas del mismo-sexo.

autodeterminación, autoayuda, autodescubrimiento, autoestima, autónomo	auto-determinación, auto-ayuda, auto-descubrimiento, auto-estima, auto-gestión	
<i>Oración de la Serenidad</i>	oración de la serenidad	Utilice cursiva y mayúsculas para referirse a las oraciones
Relacionado-con-servicio	Relacionado con el servicio	Se utiliza para temas relacionados con servicio. Utilícelo sin guiones en casos como "Este tema está relacionado con el servicio"
sesiones de compartir y escribir	Sesiones de Compartir y Escribir	Sin mayúsculas
reunión con orador	Reunión con Orador o reunión con "orador"	Sin mayúsculas ni comillas
padrino/madrina, ahijado/ahijada	Padrino/Madrina, Ahijado/Ahijada	Sin mayúsculas
Primer Paso, Segundo Paso, etc.	Paso 1, Paso 2, etc.	Escriba el número con letras
la <i>Oración de Cierre de CoDA</i>	La Oración de Cierre de CoDA	Use cursiva para referirse a las oraciones; "l" minúscula para "la"
la <i>Oración de Apertura de CoDA</i>	La Oración de Apertura de CoDA	Use cursiva para referirse a las oraciones; "l" minúscula para "la"
las <i>Doce Promesas</i>	Las Doce Promesas	Utilice cursiva y mayúsculas para los documentos fundacionales; "l" minúscula
<i>Las Doce Promesas de Codependientes Anónimos</i>	Las Doce Promesas de Codependientes Anónimos	Utilice la "L" mayúscula cuando se refiera a títulos protegidos por derechos de autor; escriba en cursiva
los <i>Doce Pasos</i>	Los 12 Pasos	Utilice cursiva para referirse a los documentos fundacionales; "l" minúscula para "los"; escriba con letras los números.
<i>Los Doce Pasos de Codependientes Anónimos</i>	Los Doce Pasos de Codependientes Anónimos	Utilice la "L" mayúscula cuando se refiera a títulos protegidos por derechos de autor; escriba en cursiva

Hoja de Formatos del Comité de Literatura de CoDA (CLC) 05-02-2018

A continuación, se exponen las recomendaciones del CLC sobre el estilo y uso de mayúsculas en la literatura de CoDA

Usar	En lugar de	Comentarios
<i>las Doce Tradiciones</i>	Las Doce Tradiciones	Utilice cursiva para referirse a los documentos fundacionales; "l" minúscula para las

<i>Las Doce Tradiciones de Codependientes Anónimos</i>	las 12 Tradiciones de Codependientes Anónimos	Utilice la "L" mayúscula cuando se refiera a títulos protegidos por derechos de autor; escriba en cursiva
Primera Tradición, Segunda Tradición, etc.	Tradición 1, Tradición 2, etc.	Escriba los números con letra.
servidores de confianza	Servidores de Confianza	Sin mayúsculas
<i>Bienvenida</i>	<i>Bienvenida</i>	Utilice cursiva para referirse a los documentos fundacionales
Al imprimir los Pasos o las Tradiciones, debe incluir una de estas afirmaciones:		
Los Doce Pasos están impresos y adaptados con permiso de Alcohólicos Anónimos	o	Las Doce Tradiciones están impresas y adaptadas con permiso de Alcohólicos Anónimos